

## Dialogue 07: Tu viens avec nous ?

Grammaire en dialogues, CLE International, 2018, Claire Miquel, chapitre 5, dialogue 1, p. 18

### A. Situationsbeschreibung

Akteure, Ort, Aktionen	Merkmale der Akteure, der Situation	Beschreibung der Situation und Sprechintentionen
Zwei Freundinnen treffen sich vor den Ferien.	Angélique und Émilie treffen sich. Sie sind befreundet und sprechen über die anstehenden Ferien.	Angélique fährt mit ihrem Freund und 2 weiteren Freunden nach Italien. Émilie stellt dazu Fragen. Angélique bietet ihr an mitzukommen. Émilie muss absagen, weil sie in den Ferien arbeitet.

### B. Sprechakte und Redemittel

Nr.	Sprechakt	Sprecher	Expressions	Redemittel
1	jn begrüßen (informell)	Angélique	Salut !	Hallo !
2	fragen, wie es geht (informell)	Angélique	Ça va ?	Wie geht's ? (wörtlich: Geht's ?)
3	darauf antworten	Émilie	Oui, ça va (très bien).	Ja, es geht mir gut. (wörtlich: Ja, es geht.)
4	zurückfragen, wie es geht	Émilie	Et toi (ça va)?	Und (wie geht es) dir?
5	sagen, dass man in Urlaub fährt	Angélique	Nous partons en vacances.	Wir fahren in Urlaub / in die Ferien.
6	ausdrücken, dass der andere Glück hat / dass man etwas neidisch ist	Émilie	Quelle chance !	Du Glückspilz ! / Da hast du / habt ihr aber Glück !
7	fragen, wo der andere hinfährt	Émilie	Où est-ce que vous allez?	Wo fahrt ihr / fahren Sie hin?
8	fragen, wo genau der andere hinfährt	Émilie	Où est-ce que vous allez, exactement?	Wo genau fahrt ihr / fahren Sie hin?
9	sagen, wo man hinfährt	Angélique	Nous allons en Italie en Toscane.	Wir fahren nach Italien, in die Toskana.
10		Angélique	Nous allons à côté de Sienne, dans un petit village.	Wir fahren in die Nähe von Siena, in ein kleines Dorf.
11	sagen, dass die Region herrlich ist	Angélique	C'est une région magnifique.	Das ist eine herrliche Region.
12	fragen, mit welchem Transportmittel der andere in Urlaub fährt	Émilie	Comment est-ce que vous partez? En voiture, en train, en avion ?	Wie fahrt/verreist ihr ? Mit dem Auto, dem Zug, dem Flugzeug ?

Nr.	Sprechakt	Sprecher	Expressions	Redemittel
13	auf die Frage nach dem Transportmittel antworten	Angélique	On part en voiture.	Wir fahren mit dem Auto.
14	begründen, warum man mit dem Auto fährt	Angélique	C'est plus agréable.	Das ist angenehmer.
15		Angélique	On a plus de liberté pour visiter.	Wir haben / So haben wir mehr Freiheit (, die Gegend) zu besichtigen.
16	fragen, ob der andere in ein Hotel geht	Émilie	Vous allez à l'hôtel ?	Geht ihr ins Hotel ?
	sagen, dass die Vermutung nicht ganz richtig ist	Angélique	Non, pas exactement.	Nein, nicht ganz.
17	sagen, wo man übernachtet	Angélique	Nous allons dans une petite pension en pleine campagne.	Wir gehen in eine kleine Pension mitten auf dem Land.
18		Angélique	Nous allons dans une vieille maison avec un jardin et une piscine.	Wir fahren in ein altes Haus mit Garten und Swimmingpool.
19	sagen, dass man begeistert ist von der Aussicht, etwas bestimmtes zu erleben	Angélique	Le rêve !	Ein Traum ! (Ich habe schon immer davon geträumt.)
20	fragen, ob andere nicht mitkommen	Émilie	Gaspard und Margot ne viennent pas avec vous ?	Kommen Gaspard und Margot nicht mit ? / Fahren Gaspard und Margot nicht bei euch mit ?
21	auf eine negative Vermutung antworten	Angélique	Si, ils viennent avec nous.	Doch, sie kommen mit uns mit.
22	sagen, wo andere vorher noch hinreisen	Angélique	Ils vont d'abord deux jours en Provence	Sie fahren vorher noch für zwei Tage in die Provence.
23	einen Reiseumweg begründen	Angélique	... pour voir la mère de Gaspard	... um Gaspards Mutter zu besuchen.
24	sagen, wann andere nachkommen	Angélique	Ils viennent en Italie juste après	Sie kommen direkt danach nach Italien.
25	fragen, wann jemand losfährt	Émilie	Alors, quand est-ce que vous partez ?	Also, wann fahrt ihr los ? / wann fahren Sie los ?
26	sagen, wann man losfährt	Angélique	On part samedi matin, le plus tôt possible.	Wir fahren Samstagmorgen los, so früh wie möglich.
27	fragen, wann andere zurückkommen	Émilie	Quand est-ce que vous revenez ?	Wann kommt ihr zurück ?
28	sagen, wann man zurückkommt	Angélique	On revient dans deux semaines.	Wir kommen in 2 Wochen zurück.

<b>Nr.</b>	<b>Sprechakt</b>	<b>Sprecher</b>	<b>Expressions</b>	<b>Redemittel</b>
29	fragen, ob der andere mitkommt.	Angélique	Alors, tu viens avec nous ?	Also, kommst du mit (uns)?
30	sagen, dass man etwas gerne tun würde	Émilie	Je voudrais bien ...	Ich würde (ja) gerne ...
31	begründen, warum man nicht kann	Émilie	... (mais) je travaille ...	... (aber) ich arbeite ...